

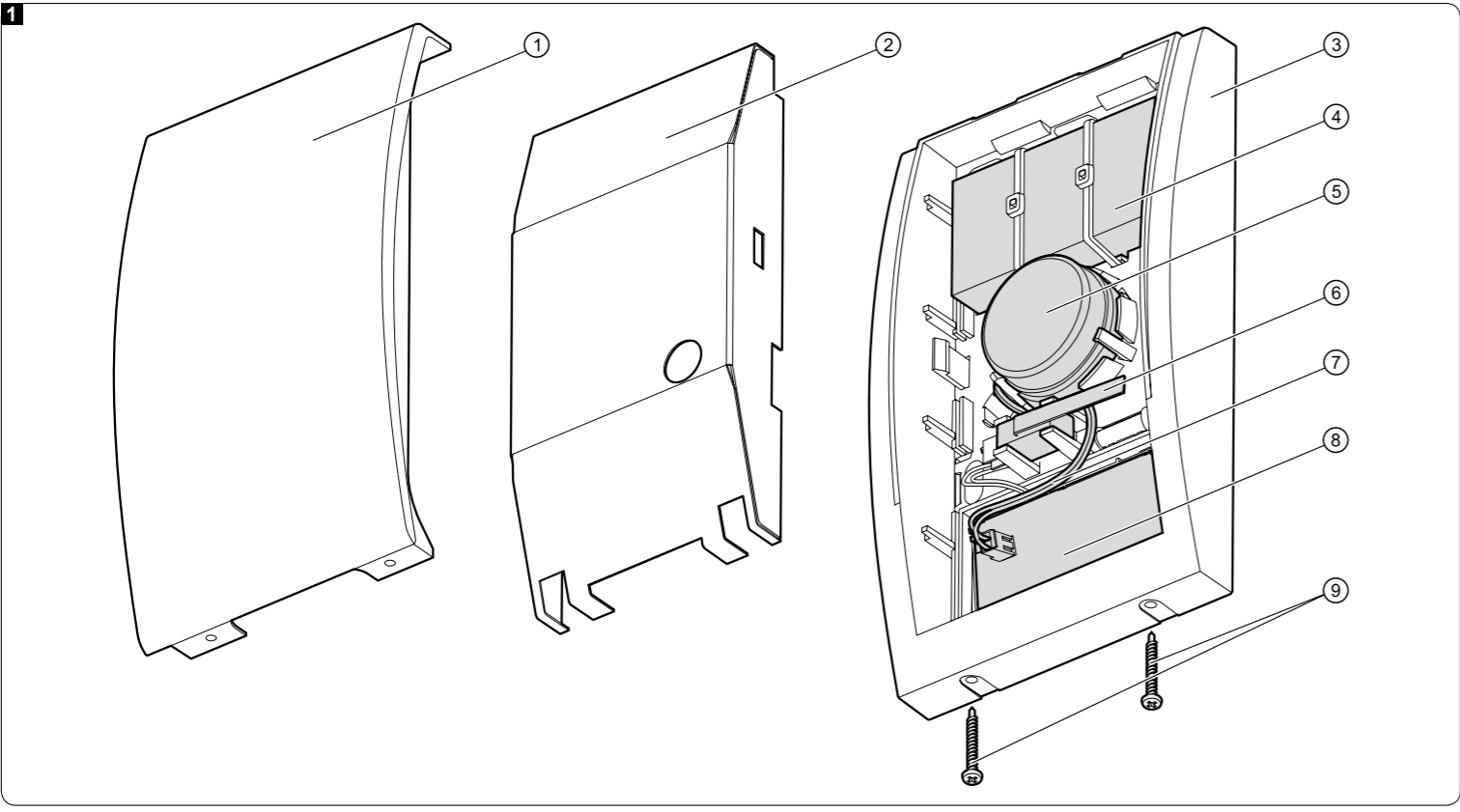
# Satel

## SP-4006

sp4006\_int\_02/18

**PL** Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny  
**EN** Optical-acoustic outdoor siren  
**DE** Akustisch-optischer Signalgeber  
**RU** Светозвуковой оповещатель  
**UA** Оптично-акустичний оповішувач  
**CZ** Opticko-akutická venkovní siréna  
**SK** Opticko-akustická externá siréna

SATEL sp. z o.o.  
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND  
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu



### EN

The SP-4006 siren provides information about alarm situations by means of optical and acoustic signaling. The device is designed for outdoor installation.

### FEATURES

- Acoustic signalling by means of piezoelectric transducer.
- Four selectable tones for acoustic signaling.
- Capability of limiting the duration of acoustic signaling in accordance with local regulations.
- Optical signaling by means of two sets of LEDs.
- Backup battery.
- Weatherproofed electronic circuit.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing enclosure from the wall.
- Inner cover of galvanized metal sheet.
- High-impact polycarbonate enclosure, featuring a very high mechanical strength.

### SPECIFICATIONS

Supply voltage	12 V DC ±15%
Standby current consumption	40 mA
Maximum current consumption (signaling)	480 mA
Maximum current consumption (signaling + battery charging)	700 mA
Built-in lead-acid battery	6 V/1.2 Ah
Fuse in the battery circuit	3.15 A
Sound pressure level (at 1 m distance)	up to 120 dB
Environmental class according to EN50130-5	III
Operating temperature range	-35°C ...+55°C
Maximum humidity	93±3%
Dimensions	148 x 254 x 64 mm
Weight	1225 g

### DESCRIPTION

Explanations for Fig. 1:  
① enclosure cover,  
② inner metal cover,  
③ enclosure base,  
④ battery,  
⑤ piezoelectric transducer,  
⑥ tamper switch,  
⑦ battery connection leads (red +, black -),  
⑧ electronics board,  
⑨ cover locking screws.  
**Triggering the alarm signal**  
The method of alarm triggering can be adapted to the requirements of the particular alarm system (pins J6, J7, PLO and PLA). The signaling can be triggered:  
– after applying +12 V DC voltage;  
– after removing +12 V DC voltage;  
– after applying common ground (0 V);  
– after removing common ground (0 V).  
Duration of the audible signaling is limited (pins TMO and TM1).

**Delay of the triggering the alarm signal**  
The signaling may be triggered, if the status of STA and STO inputs has corresponded to the inactive status for 20 seconds since power-up. This delay prevents the alarm signal from being accidentally triggered during installation work. If the signaling must be triggered for test purposes immediately after start-up of the siren, skipping the 20-second delay, do as follows:  
1. Remove the jumper from O+A pins before powering up the siren.  
2. Place up the siren.  
3. Power the jumper to the O+A pins within 5 seconds.

**Main power supply**  
The siren must be supplied with 12 V DC ±15% voltage.

### The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/cz

### Backstop power supply

A 6 V/1.2 Ah lead-acid battery is used as the backup power supply.

### Indication of main power availability

How the voltage presence on the +12V input is indicated depends on the siren model:

- SP-4006 R / SP-4006 O – the single LED located on the electronics board is blinking. To disable this signal, remove jumper from the LED pins.
- SP-4006 BL – two LEDs located at the opposite sides of the enclosure are blinking alternately. This signal cannot be disabled.

### Main power failure

If the event of main power failure, an alarm signal is triggered, provided that a backup battery is OK. To determine the way of signaling, use the pins O+A. To set the duration of acoustic signaling, use the pins TMO and TM1.

### Terminals

<b>GND</b>	- common ground. Connect it to the control panel common ground.
<b>+12V</b>	- power input. Connect it to the control panel output serving as the +12 V DC power output.
<b>STO</b>	- input to trigger the optical signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
<b>STA</b>	- input to trigger the acoustic signal. Connect it to the suitably programmed output of the control panel.
<b>TMP</b>	- terminals of tamper output (NC). How to use them is shown in Figure 2.
<b>R</b>	- tamper output (NC) / resistor connection terminal: – if no resistor is to be included in the tamper circuit of the siren, connect the terminal to the common ground of the control panel (see Fig. 2); – if the tamper circuit of the siren incorporates a resistor, connect the resistor to the terminal (see Fig. 3).
<b>SENS, TMP</b>	- tamper input – the siren tamper switch is connected to the terminals.

### RU

Оповещатель SP-4006 извещает о тревожных ситуациях с помощью акустической и оптической сигнализации. Он предназначен для монтажа вне помещений.

### СВОЙСТВА

- Звуковая сигнализация: пьезоэлектрический преобразователь.
- Выбор одной из четырех тональностей звукового сигнала.
- Возможность ограничения продолжительности звуковой сигнализации в соответствии с действующими местными правилами и законодательством.
- Оптическая сигнализация: два набора светодиодов.
- Аккумуляторная батарея резервного питания.
- Печатная плата защищена от влияния атмосферных воздействий.
- Тамперная защита от вскрытия корпуса и отрыва от монтажной поверхности.
- Внутренний кожух из листовой оцинкованной стали.
- Корпус, изготовленный из ударопрочного поликарбоната, отличающийся высокой механической прочностью.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания	12 В DC ±15%
Потребление тока в режиме готовности	40 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация)	480 мА
Максимальное потребление тока (сигнализация + заряд аккумулятора)	700 мА
Внутренний свинцово-кислотный аккумулятор	6В/1,2 Ач
Предохранитель в цепи аккумулятора	3,15 А
Громкость звука (на расстоянии 1 м)	до 120 дБ
Класс среды по стандарту EN50130-5	III
Диапазон рабочих температур	-35°С ...+55°С
Максимальная влажность	93±3%
Габаритные размеры	148 x 254 x 64 мм
Масса	1225 г

### OPISANIE

Пояснения к рисунку 1:  
① крышка корпуса,  
② внутренний металлический кожух,  
③ основание корпуса,  
④ аккумулятор,  
⑤ пьезоэлектрический преобразователь,  
⑥ тамперный контакт,  
⑦ провод для подключения аккумулятора (красный +, черный -),  
⑧ печатная плата,  
⑨ шурупы, блокирующие крышку корпуса.  
**Включение сигнализации**  
Способ активации сигнализации можно подобрать в соответствии с требованиями конкретной системы охранной сигнализации (штырьки J6, J7, PLO и PLA). Сигнализация может включиться:  
– после подачи напряжения +12 В DC;  
– после исчезновения напряжения +12 В DC;  
– после подачи массы (0 В);  
– после исчезновения массы (0 В).  
Продолжительность акустической сигнализации можно ограничить (штырьки TMO и TM1).

**Задержка включения сигнализации**  
Активация сигнализации возможна, если в течение 20 секунд с момента включения питания состояние входов STA и STO будет соответствовать неактивному состоянию. Эта задержка предотвращает случайную активацию во время установочных работ. Если для теста необходимо включить сигнализацию сразу после запуска оповещателя, без 20-секундной задержки, то следует:  
1. До включения питания оповещателя снять перемычку со штырьков O+A.  
2. Включить питание оповещателя.  
3. В течение 5 секунд установить перемычку на штырьки O+A.

### Основное питание

Оповещатель требует питания постоянным напряжением 12 В ±15%.

### Декларация о соответствии находится на сайте www.satel.eu/cz

### Резервное питание

В качестве резервного источника питания устанавливается свинцово-кислотный аккумулятор 6 В / 1,2 Ач.

### Индикация наличия основного питания

Способ индикации наличия напряжения на входе +12В зависит от модели оповещателя:

- SP-4006 R / SP-4006 O – мигает единственный светодиод, расположенный на плате электроники. Это сигнализицию можно выключить, сняв перемычку со штырьков LED.
- SP-4006 BL – попеременно мигают два светодиода, расположенные на двух противоположных сторонах корпуса. Это сигнализацию нельзя выключить.

### Авария основного питания

В случае исчезновения основного питания, если подключен исправный аккумулятор, включается сигнализация. Способ сигнализации определяется с помощью штырьков O+A. Продолжительность акустической сигнализации определяется с помощью штырьков TMO и TM1.

### Клеммы

<b>GND</b>	- масса (0 В). Следует подключить к массе прямоконтрольного прибора.
<b>+12V</b>	- вход питания. Следует подключить к выходу прямоконтрольного прибора с функцией выхода питания +12 В DC.
<b>STO</b>	- вход, активирующий оптическую сигнализацию. Следует подключить к соответствующему обраром настроенному выходу прямоконтрольного прибора.
<b>STA</b>	- вход, активирующий акустическую сигнализацию. Следует подключить к соответствующему обраром настроенному выходу прямоконтрольного прибора.
<b>TMP</b>	- клеммы тамперного входа (NC). Способ их использования представлены на рисунке 2.
<b>R</b>	- тамперный выход (NC) / клемма для подключения резистора: – если в тамперном шлейфе оповещателя нет резистора, подключить клемму тамперного входа к общей земле прямоконтрольного прибора (см. рис. 2); – в случае подключения резистора в тамперный шлейф оповещателя к клемме следует подключить резистор (см. рис. 3).
<b>SENS, TMP</b>	- тамперный вход. К клеммам подключен тамперный контакт оповещателя.

### CZ

Siréna SP-4006 informuje o vzniku poplachu optickou a akustickou signalizací. Zařízení je určeno pro venkovní montáž.

### VLASTNOSTI

- Akustická signalizace pomocí piezo měnič.
- Výběr ze čtyř tónů akustické signalizace.
- Možnost omezení doby akustické signalizace podle místních norem.
- Optická signalizace pomocí dvou sad LED.
- Záložní akumulátor.
- Voděodolná deska elektroniky.
- Dvojitá tamper ochrana – otevíření krytu a odtržení od montážního povrchu.
- Vnitřní kovový kryt.
- Vysoce odolný kryt z plastu, velmi odolný vůči mechanickému poškození.

### SPECIFIKACE

Napájecí napětí	12 V DC ±15%
Průtokový proud v klidu	40 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace)	480 mA
Maximální proudová spotřeba (signalizace + dobíjení AKU)	700 mA
Integrovaný akumulátor	6 V/1.2 Ah
Pejska v obvodu akumulátoru	3.15 A
Hladina akustického tlaku (ve vzdálenosti 1 m)	až 120 dB
Třída prostředí dle EN50130-5	III
Rozsah pracovních teplot	-35°C ...+55°C
Maximální relativní vlhkost	93±3%
Rozměry	148 x 254 x 64 mm
Hmotnost	1225 g

### OPIS

Vysvětlění k obr. 1:  
① přední kryt,  
② vnitřní kovový kryt,  
③ zadní část krytu,  
④ akumulátor,  
⑤ piezo měnič,  
⑥ vodiče pro připojení akumulátoru (červená +, černá -),  
⑦ deska s elektronikou,  
⑧ šrouby pro upnutí krytu.  
**Spuštění poplachové signalizace**  
Spuštění poplachové signalizace lze spustit podle požadavků z příslušného zabezpečovacího systému (piny J6, J7, PLO a PLA). Signalizaci lze aktivovat následovně:  
– po připojení napětí +12 V DC  
– po odpojení napětí +12 V DC  
– po připojení společné země (0 V);  
– po odpojení společné země (0 V).  
Doba trvání akustické signalizace je omezena (propojkami TMO a TM1).

### Zpoždění signalizace poplachu

Signalizaci lze spustit, pokud na vstupech STA a STO je stav odpovídající neaktivnímu stavu po dobu 20 sekund od připojení napájení. Toto zpoždění zabírá zpoždění při nechtěném spuštění následovně. Pokud musí být spuštěna signalizace okamžitě po spuštění sirény, přeškočení 20 sekundového zpoždění postupuje následovně:  
1. Před zapnutím napájení pro sirénu sejměte propojku z pinu O+A.

2. Zapněte napájení sirény.  
3. Nasadte do 5 sekund propojku na piny O+A.

### Hlavní napájecí zdroj

Siréna musí být napájena napětím 12V DC ±15%.

### Prohlášení o shodě je k dispozici na www.satel.eu/cz

### Záložní napájecí zdroj

Pro záložní napájení sirény lze použít olověný akumulátor 6 V / 1,2 Ah.

### Zobrazení přítomnosti napájecího napětí

O tom jakým způsobem se zobrazuje přítomnost napětí +12V na vstupu, závisí na modelu sirény:

- SP-4006 R / SP-4006 O – bílá jedna LED umístěná na desce s elektronikou. Pro vypnutí signalizace odstraňte propojku z pinu LED.
- SP-4006 BL – střídavým blikáním dvou LED umístěných na opačných stranách krytu. U této sirény signalizaci nelze vypnout.

### Porucha hlavního napájení

Pokud dojde ke ztrátě hlavního napájení, pak za předpokladu, že je v pořádku akumulátor, dojde ke spuštění signalizace poplachu. Jakým způsobem má být tato událost signalizována se určí pomocí pinů O+A. Pro nastavení maximální doby akustické signalizace použijte piny TMO a TM1.

### Sporky

<b>GND</b>	- společná zem. Připojte ke společné zemi ústředny.
<b>+12V</b>	- vstup napájení. Připojte k výstupu ústředny, na kterém je napětí +12 V DC.
<b>STO</b>	- vstup pro spuštění optické signalizace. Připojte k příslušné nastavenému výstupu ústředny.
<b>STA</b>	- vstup pro spuštění akustické signalizace. Připojte k příslušné nastavenému výstupu ústředny.
<b>TMP</b>	- svorky výstupu tamper kontaktu (NC). Jakým způsobem je použití je znázorněno na obrázku 2.
<b>R</b>	- výstup tamperu (NC) / svorka připojení rezistoru: – pokud se nepoužije rezistor v obvodu tamperu sirény, připojte tuto svorku na společnou zem zabezpečovací ústředny (viz. obr. 2); – pokud obvod tamperu sirény má obsahovat rezistor, připojte rezistor na tuto svorku (viz. obr. 3).
<b>SENS, TMP</b>	- tamper vstup. Tamper spínač je připojen k těmto svorkám.

### PL

Sygnalizator SP-4006 informuje o sytuacjach alarmowych przy pomocy sygnalizacji akustycznej i optycznej. Przystosowany jest do montażu na zewnątrz.

### WŁAŚCIWOŚCI

- Signalizacja akustyczna generowana przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego.
- Wybór jednego z czterech typów signalizacji dźwiękowej.
- Możliwość ograniczenia czasu trwania signalizacji akustycznej stosownie do lokalnych regulacji prawnych.
- Signalizacja optyczna realizowana przy pomocy dwóch zespołów diod LED.
- Akumulator stanowiący awaryjne źródło zasilania.
- Układ elektroniczny zabezpieczony przed wpływem warunków atmosferycznych.
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od powierzchni.
- Wewnętrzna osłona z blachy ocynkowanej.
- Obudowa z wysokoudarowego poliwęglanu, charakteryzująca się bardzo dużą wytrzymałością mechaniczną.

### DANE TECHNICZNE

Napiecie zasilania	12 V DC ±15%
Pobór prądu w stanie gotowości	40 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja)	480 mA
Maksymalny pobór prądu (sygnalizacja + ładowanie akumulatora)	700 mA
Akumulátor wewnętrzny kwasowo-olowowy	6 V/1.2 Ah
Bezpiecznik w obwodzie akumulatora	3.15 A
Poziom natężenia dźwięku (z odległości 1 m)	do 120 dB
Klasa środowiskowa wg EN50130-5	III
Zakres temperatur pracy	-35°C ...+55°C
Maksymalna wilgotność	93±3%
Wymiary	148 x 254 x 64 mm
Masa	1225 g

### DE

Der SP-4006 Signalgeber informiert über Alarme mit Hilfe akustischer und optischer Signalisierung. Er ist für die Montage im Außenbereich ausgelegt.

### EIGENSCHAFTEN

- Akustische Signalisierung über den piezoelektrischen Wandler.
- Ein von vier Typen der akustischen Signalisierung zur Wahl.
- Möglichkeit, die Zieldauer der akustischen Signalisierung auf die lokale Rechtsregelung einzuschränken.
- Optische Signalisierung mittels zwei Gruppen von LEDs.
- Akumulador als Notstromversorgung.
- Vor Wettereinflüssen geschützte Elektronik.
- Sabotageschutz vor Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Unterlage.
- Innenabdeckung aus verzinktem Blech.
- Gehäuse hergestellt aus verschleißfestem Polycarbonat.

### TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	12 V DC ±15%
Ruhestromaufnahme	40 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung)	480 mA
Max. Stromaufnahme (Signalisierung + Akkuladen)	700 mA
Interner Blei-Gel-Akku	6V/1,2 Ah
Sicherung im Batteriefreis	3.15 A
Lautstärke (aus der Entfernung 1 m)	bis 120 dB
Umweltklasse nach EN50130-5	III
Betriebstemperaturbereich	-35°C ...+55°C
Max. Feuchtigkeit	93±3%
Abmessungen	148 x 254 x 64 mm
Gewicht	1225 g

### UA

Оповісвач SP-4006 повідомляє про тривожені ситуації за допомогою акустичної та оптичної сигналізації. Він призначений для встановлення назовні.

### ВЛАСТІВОСТІ

- Звукова сигналізація: пієзоелектричний перетворювач.
- Вибір одного з чотирьох видів звукової сигналізації.
- Можливість обмеження тривалості сигналізації відповідно до локальних регуляцій.
- Оптична сигналізація: 2 групи світлодіодів.
- Акумулятор, який є резервним джерелом живлення.
- Електронна схема захищена від впливу атмосферних умов.
- Тамперний (антисаботажний) захист від відірвання корпусу і відірву від основи.
- Внутрішній захист з листової оцинкованої сталі.
- Корпус виготовлений з ударопрочного полікарбонату, завдяки чому оповісвач має високу механічну міцність.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Напруга живлення	12 В DC ±15%
Споживання струму у режимі готовності	40 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація)	480 мА
Максимальне споживання струму (сигналізація + зарядження аккумулятора)	700 мА
Свинцево-кислотний акумулятор	6В/1,2 Ач
Забезпечення від аккумулятора	3,15 А
Гучність звуку (на відстані 1 м)	до 120 дБ
Клас робочих середовищ згідно з стандартом EN50130-5	III
Діапазон робочих температур	-35°С ...+55°С
Максимальна вологість	93±3%
Розміри	148 x 254 x 64 мм
Маса	1225 г

### SK

Siréna SP-4006 informuje o alarmových situáciách pomocou akustickej a optickej signalizácie. Je určená na inštaláciu do exteriéru.

### VLASTNOSTI

- Akustická signalizácia generovaná pomocou piezoelektrickej sirény.
- Výber jedného zo štyroch typov akustickej signalizácie.
- Možnosť obmedzenia času trvania akustickej signalizácie podľa lokálnych noriem.
- Optická signalizácia realizovaná pomocou dvoch sústav LED-iek.
- Akumulátor slúžiaci ako záložný zdroj napájania.
- Elektronika chránená pred vplyvom poveternostných podmienok.
- Sabotažná ochrana pred otvorením krytu a odtrhnutím zo steny.
- Integrovaný ochranný pozinkovaný plech.
- Kryt z kvalitného plastu s vysokou mechanickou odolnosťou.

### TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Napájecí napájania	12 V DC ±15%
Maximálny odtok prúdu v pohotovostnom režime	40 mA
Maximálny odtok prúdu (signalizácia)	480 mA
Maximálny odtok prúdu (signalizácia + nabíjanie akumulátoru)	700 mA
Integrovaný akumulátor	6V/1.2 Ah
Posilka v obvode akumulátoru	3.15 A
Hlasitosť (vo vzdialenosti 1 m)	do 120 dB
Trieda prostredia podľa EN50130-5	III
Pracovná teplota	-35°C ...+55°C
Maximálna vlhkosť ovzdušia	93±3%
Rozmery	148 x 254 x 64 mm
Hmotnosť	1225 g

### DECLARATION OF CONFORMITY IS AVAILABLE AT WWW.SATEL.EU/CE

### OPIS

Opiszenie do rysunku 1:  
① pokrywa obudowy,  
② wewnętrzna osłona metalowa.  
③ podstawa obudowy,  
④ akumulator,  
⑤ przetwornik piezoelektryczny.  
⑥ styk sabotażowy.  
⑦ przewody do podłączenia akumulatora (czerwony +, czarny -).  
⑧ płytka elektroniczna.  
⑨ wkrety blokujące pokrywę obudowy.  
**Wyzwalanie sygnalizacji**  
Sposób wyzwalania sygnalizacji można dostosować do wymagań konkretnego systemu alarmowego (kolki J6, J7, PLO i PLA). Sygnalizacja może być wyzwalana:  
– po podaniu napięcia +12 V DC;  
– po odłączeniu napięcia +12 V DC;  
– po podaniu masy;  
– po odłączeniu masy.  
Czas trwania sygnalizacji akustycznej jest limitowany (kolki TMO i TM1).

**Opóźnienie wyzwalenia sygnalizacji**  
Wyzwalenie sygnalizacji jest możliwe, jeżeli przez 20 sekund od włączenia zasilania stan wejść STA i STO był odpowiedni dla stanu nieaktywnego. Opóźnienie to zapobiega przypadkowemu wyzwaleniu sygnalizacji w trakcie prac instalacyjnych. Jeżeli w celach testowych konieczne jest wyzwalenie sygnalizacji zaraz po uruchomieniu sygnalizatora, z pominięciem 20-sekundowego opóźnienia, należy:  
1. Przed włączeniem zasilania sygnalizatora zdjąć zwózkę z kolki O+A.  
2. Włączyć zasilanie sygnalizatora.  
3. W ciągu 5 sekund założyć zwózkę na kolki O+A.

### Zasilanie główne

Sygnalizator wymaga zasilania napięciem stałym 12 V ±15%.

### Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

### Zasilanie awaryjne

W charakterze zasilania awaryjnego montowany jest akumulator kwasowo-olowowy 6 V / 1,2 Ah.

### Sygnalizacja obecności zasilania głównego

- Sposób sygnalizacji obecności napięcia na wejściu +12V zależy od modelu sygnalizatora:  
• SP-4006 R / SP-4006 O – miga pojedyncza dioda umieszczona na płycie elektronicznej. Sygnalizację tę można wyłączyć zdejmując zwózkę z kolkiw LED.  
• SP-4006 BL – nagrzewniemie migają dwie diody LED umieszczone na przeciwnych bokach obudowy. Sygnalizację tę nie można wyłączyć.

### Awaria zasilania głównego

W przypadku utraty zasilania głównego, jeżeli podłączony jest sprawni akumulator, wyzwalana jest sygnalizacja alarmowa. Sposób sygnalizacji określa się przy pomocy kolkiw O+A. Czas trwania sygnalizacji akustycznej określa się przy pomocy kolkiw TMO i TM1.

### Zaciski





















<b>GND</b>	- masa. Należy połączyć z masą centrali.
<b>+12V</b>	- wejście zasilania. Należy połączyć z wyjściem centrali pełniącym funkcję wejścia zasilającego +12 V DC.
<b>STO</b>	- wejście wyzwalające sygnalizację optyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
<b>STA</b>	- wejście wyzwalające sygnalizację akustyczną. Należy połączyć z odpowiednio zaprogramowanym wyjściem centrali.
<b>TMP</b>	- zaciski wyjściowe sabotażowego (NC). Sposób ich wykorzystania pokazano na rysunku 2.
<b>R</b>	- wyjście sabotażowe (NC) / zaciski do podłączenia rezystora: – jeżeli w obwodzie sabotażowym sygnalizatora nie ma był rezystora, zaciski należy połączyć z masą centrali (patrz: rys. 2); – w przypadku podłączenia rezystora w obwodzie sabotażowym sygnalizatora, do zacisków należy podłączyć rezystor (patrz: rys. 3).
<b>SENS, TMP</b>	- zaciski, do których podłączony jest przetwornik piezoelektryczny.











### Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden: www.satel.eu/ce

### BESCHREIBUNG

Erklärung zur Abbildung 1:  
① Gehäusedeckel  
② Innenabdeckung aus verzinktem Blech.  
③ Gehäuseunterteil.  
④ Akkumulador.  
⑤ Piezoelektrischer Wandler.  
⑥ Sabotagekontakt.  
⑦ Leitungen zum Anschluss des Akkus (rot +, schwarz -).  
⑧ Elektronikplatine.  
⑨ Schrauben zur Blockade des Gehäusedeckels.  
**Auslösung der Signalisierung**  
Die Art, auf welche die Signal



Kokki do konfiguracji sygnalizatora	
<input checked="" type="checkbox"/> – zworka założona, <input type="checkbox"/> – zworka zdjeta	
MLO	ML1
Dwie pary kokków służą do wyboru typu dźwięku.	
	
Dwie częstotliwości dźwięku (1450 Hz/2000 Hz) na przemian w okresie 1 sekundy.	
	
Dźwięk o narastającej częstotliwości (od 1450 Hz do 2000 Hz) w okresie 1 sekundy.	
	
Dźwięk o malejącej częstotliwości (od 2000 Hz do 1450 Hz) w okresie 1 sekundy.	
	
TMO	TM1
Dwie pary kokków służą do określenia maksymalnego czasu trwania sygnalizacji akustycznej.	
	
1 minuta.	
	
5 minut.	
	
10 minut.	
	
15 minut.	
O+A	
Służą do określenia sposobu alarmowania po zaniku zasilania.	
	
Wyzwalana jest sygnalizacja akustyczna i optyczna.	
	
Wyzwalana jest tylko sygnalizacja akustyczna.	

J6	PLO
Służą do określenia sposobu wyzwiania sygnalizacji optycznej.	
	<input type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po podaniu napięcia +12 V DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po odcięciu napięcia +12 V DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po odcięciu masy.
	<input type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po podaniu masy.
J7	PLA
Służą do określenia sposobu wyzwiania sygnalizacji akustycznej.	
	<input type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po podaniu napięcia +12 V DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po odcięciu napięcia +12 V DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po odcięciu masy.
	<input type="checkbox"/> Sygnalizacja jest wyzwiana po podaniu masy.
LED (tylko SP-4006 O i SP-4006 R)	
Służą do włączenia / wyłączenia diody LED sygnalizującej obecność zasilania głównego.	
	<input type="checkbox"/> Dioda LED jest wyłączona.
	<input checked="" type="checkbox"/> Dioda LED jest włączona.

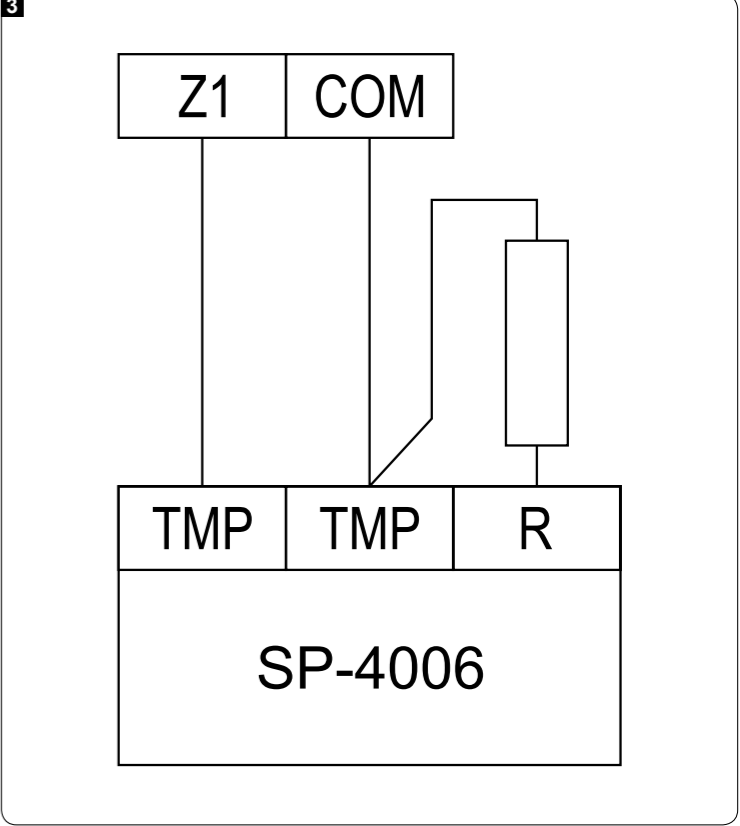
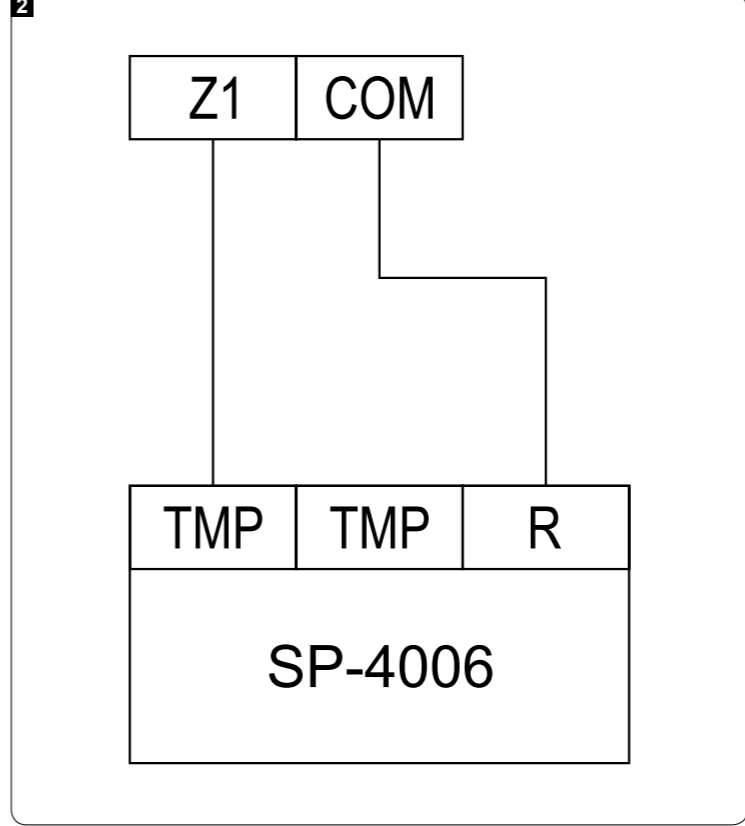
**Podstawa obudowy**  
Objaśnienia do rysunku 4:























- otwór montażowy.
- otwór na przewody.
- otwór montażowy sabotażu.











**MONTAŻ I URUCHOMIENIE**

⚠ **Przed podłączeniem sygnalizatora do centrali alarmowej należy wyłączyć zasilanie centrali alarmowej.**  
Sygnalizator należy montować na ścianie, wysoko i w miejscu niedostępnym dla osób, aby zminimalizować ryzyko sabotażu. Należy zachować odpowiedni odstęp (minimum 2,5 cm) między górną krawędzią obudowy sygnalizatora a sufitem lub innym elementem znajdującym się nad sygnalizatorem. Brak odstępu może uniemożliwić ponowne zamknięcie pokrywy.

- Wykręć wkręty blokujące pokrywę.
- Odczyń pokrywę obudowy do góry o ok. 60° i ją zdejmij (patrz: rys. 5).
- Odczyń zaczepy mocujące wewnętrzny osłonę metalową i ją zdejmij.
- Odczyń zaczepy mocujące płytkę elektroniczną i ją wyjmij.
- Przyklej podstawę obudowy do ściany i zaznaczaj położenie otworów montażowych (patrz: rys. 4). Należy szczególnie uważać na otwory montażowe sabotażu.
- Wyczerć w ścianie otwory na kokki montażowe.
- Przewodźce przewoźy przez otwór w podstawie obudowy (patrz: rys. 4).
- Przy pomocy kokków i wkrętów przymocować podstawę obudowy do ściany pamiętając o otworze montażowym sabotażu (kokki) wkręty dołączone są do sygnalizatora).
- Zamocować płytkę elektroniczną w podstawie obudowy.
- Zwizki sygnalizatora połączyć przewodami z zaciskami centrali alarmowej.
- Uwaga: Sygnalizator nie wymaga podłączenia rezystorów między zaciskami STA i STO a zaciskami masy lub zasilania.**
- Przy pomocy zworek skonfigurować sygnalizator.
- Podłączyć przewody do akumulatora (czerny przewód do zacisku dodatniego, czarny przewód do zacisku ujemnego).
- Zamontować wewnętrzną osłonę metalową.
- Zakleić pokrywę sygnalizatora i zablokować ją przy pomocy wkrętów.
- Włączyć zasilanie centrali alarmowej. W celu przetestowania sygnalizatora można skorzystać z funkcji testu wydziałych w niektórych centralach alarmowych lub na potrzeby testu wydziałych alarm.



Siren configuration pins	
<input checked="" type="checkbox"/> – jumper on, <input type="checkbox"/> – jumper off	
MLO	ML1
The two pairs of pins allow you to select the tone type.	
	
Two sound frequencies (1450 Hz/2000 Hz) alternating within 1 second.	
	
Sound with rising frequency (from 1450 Hz to 2000 Hz) within 1 second.	
	
Sound with smoothly rising and falling frequency (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) within 1 second.	
	
Sound with falling frequency (from 2000 Hz to 1450 Hz) within 1 second.	
	
TMO	TM1
The two pairs of pins allow you to set the cut-off time of acoustic signaling.	
	
1 minute.	
	
5 minutes.	
	
10 minutes.	
	
15 minutes.	
O+A	
Use the pins to determine how the alarm is to be signaled after power failure.	
	
Acoustic and optical signaling is triggered.	
	
Only acoustic signaling is triggered.	

J6	PLO
The pins allow you to determine how the optical signaling is to be triggered.	
	<input type="checkbox"/> Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signal triggered after removing +12 V DC voltage.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signal triggered after removing common ground (0 V).
	<input type="checkbox"/> Signal triggered after applying common ground (0 V).
J7	PLA
The pins allow you to determine how the acoustic signaling is to be triggered.	
	<input type="checkbox"/> Signal triggered after applying +12 V DC voltage.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signal triggered after removing +12 V DC voltage.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signal triggered after removing common ground (0 V).
	<input type="checkbox"/> Signal triggered after applying common ground (0 V).
LED (only SP-4006 O and SP-4006 R)	
The pins allow you to enable / disable the LED indicating main power availability.	
	<input type="checkbox"/> LED is disabled.
	<input checked="" type="checkbox"/> LED is enabled.

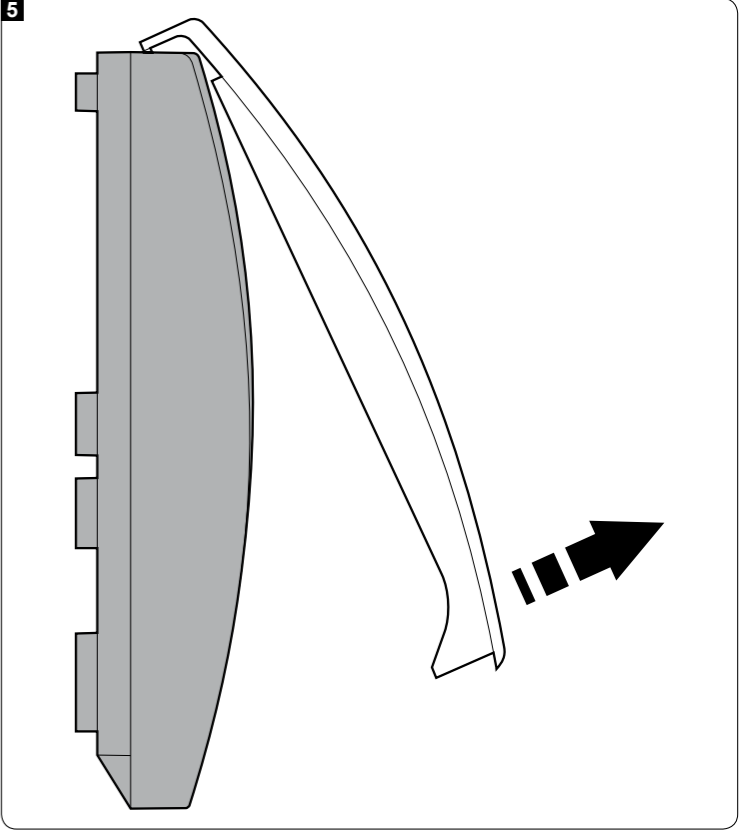
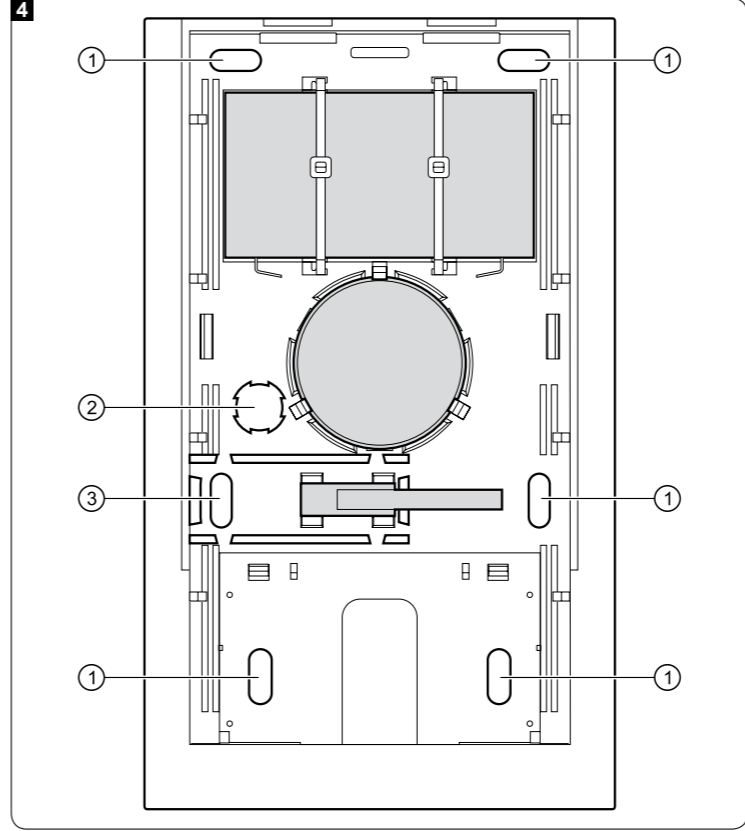
**Enclosure base**  
Explanations for Fig. 4:























- mounting hole.
- cabie entry hole.
- tamper mounting hole.











**INSTALLATION AND START-UP**

⚠ **Power down the control panel before connecting the siren to it.**  
The siren shall be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering. Maintain an adequate distance (minimum 2,5 cm) between the top edge of the siren enclosure and the ceiling or another element situated above the siren. Replacement of the cover may turn out to be impossible due to the lack of space.

- Remove the cover locking screws.
- Lift up the enclosure cover by approx. 60° and remove it (see Fig. 5).
- Move aside the catches holding the inner metal cover and remove it.
- Move aside the catches holding the electronics board and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 4). Be sure to also mark the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 4).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics board in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Note: The siren does not require connection of any resistors between the STA, STO terminals and the common ground or power terminal.**
- Using jumpers, configure the siren.
- Connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal).
- Install the inner metal cover.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screws.
- Power on the control panel. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.



Pins zur Konfiguration des Signalgebers	
<input checked="" type="checkbox"/> – Steckbrücke aufgesetzt, <input type="checkbox"/> – Steckbrücke abgenommen	
MLO	ML1
Zwei Pin-Paare dienen zur Auswahl der Tonart.	
	
Zwei Tonfrequenzen (1450 Hz/2000 Hz) abwechselnd ausgeleitet innerhalb von einer Sekunde.	
	
Ton mit steigender Frequenz (von 1450 Hz bis 2000 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
	
Ton mit regulär steigender und fallender Frequenz (1450 Hz – 2000 Hz – 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
	
Ton mit fallender Frequenz (von 2000 Hz bis 1450 Hz) innerhalb von einer Sekunde.	
	
TMO	TM1
Zwei Pin-Paaren zur Bestimmung der maximalen Zeitdauer der akustischen Signalisierung.	
	
1 Minute.	
	
5 Minuten.	
	
10 Minuten.	
	
15 Minuten.	
O+A	
Bestimmung der Alarmierungsweise nach dem Spannungsverlust.	
	
Akustische und optische Signalisierung wird ausgelöst.	
	
Nur akustische Signalisierung wird ausgelöst.	

J6	PLO
Bestimmung der Auslösesart der optischen Signalisierung.	
	<input type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Trennen von der Masse ausgelöst.
	<input type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Anlegen der Masse ausgelöst.
J7	PLA
Bestimmung der Auslösesart der akustischen Signalisierung.	
	<input type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Anlegen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Trennen der Spannung +12 V DC ausgelöst.
	<input checked="" type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Trennen von der Masse ausgelöst.
	<input type="checkbox"/> Signalisierung wird nach dem Anlegen der Masse ausgelöst.
LED (nur SP-4006 O und SP-4006 R)	
Ein- / Ausschaltung der LED zur Signalisierung der Hauptstromversorgung.	
	<input type="checkbox"/> LED ausgeschaltet.
	<input checked="" type="checkbox"/> LED eingeschaltet.

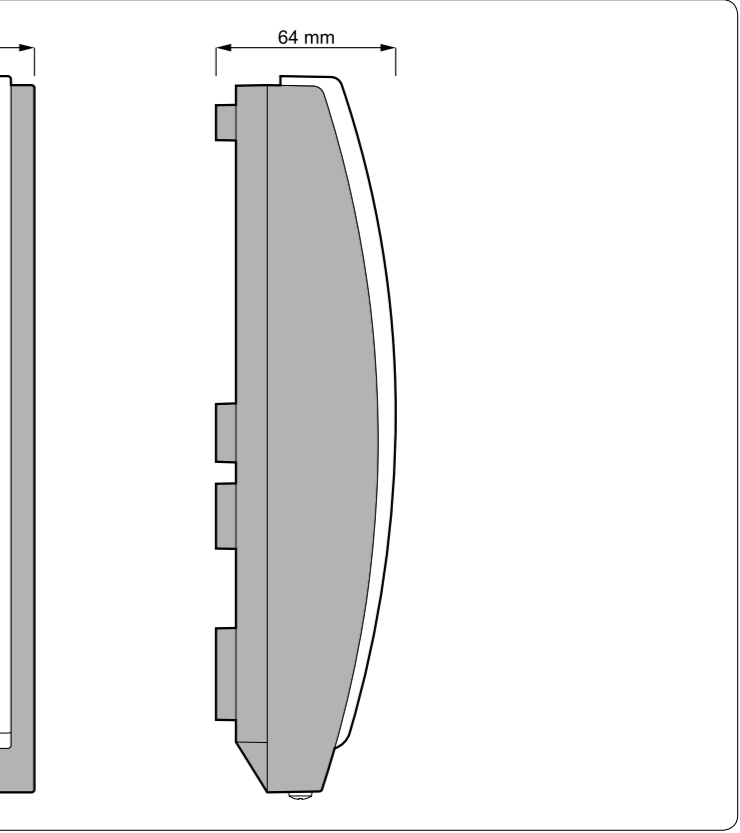
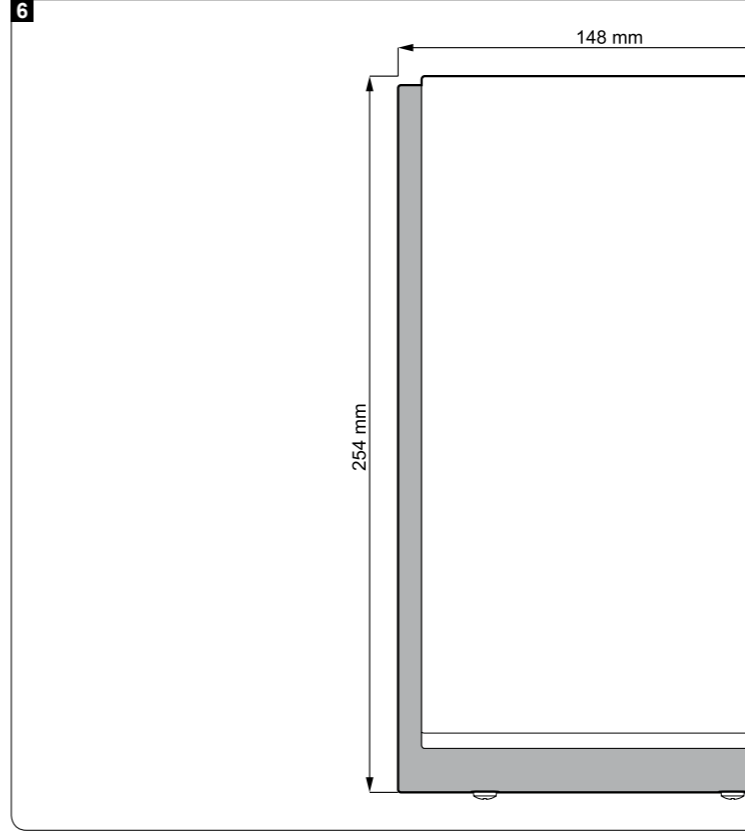
**Gehäuseunterlage**  
Erläuterung zur Abbildung 4:























- Montageöffnungen.
- Öffnung für Leitungen.
- Montageöffnung für Sabotagekontakt.







**MONTAGE UND INBETRIEBNAHME**

⚠ **Vor dem Anschluss des Signalgebers an die Alarmzentrale schalten Sie die Stromversorgung der Zentrale ab.**  
Montieren Sie den Signalgeber hoch an der Wand, an einer möglichst unzugänglichen Stelle, um das Risiko der Sabotage zu minimieren. Zwischen der oberen Kante des Signalgebergehäuses und der Decke oder einem anderen oberhalb des Signalgebers befindlichen Hindernis sollte ein Abstand von mindestens 2,5 cm eingehalten werden. Ein zu kleiner Abstand könnte das Wiederabschließen des Deckels erschweren.

- Drehen Sie die Schrauben zur Spannung des Deckels heraus.
- Heben Sie den Deckel um ca. 60° nach oben an und nehmen Sie den Deckel ab (siehe: Abb. 5).
- Lösen Sie die Halterungen der Innenabdeckung aus Blech und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Lösen Sie die Halterungen der Elektronikplatine und nehmen Sie die Elektronikplatine heraus.
- Halten Sie die Gehäuseunterlage an die Wand und markieren Sie die Montageöffnungen (siehe: Abb. 4). Nehmen Sie auch Rücksicht auf die Öffnung für Sabotagekontakt.
- Machen Sie die Öffnungen für Spreizdübel.
- Führen Sie die Leitungen durch die Öffnung in der Gehäuseunterlage durch (siehe: Abb. 4).
- Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie die Gehäuseunterlage an die Wand. Berücksichtigen Sie die Öffnung für Sabotagekontakt (Dübeln und Schrauben werden mitgeliefert).
- Fixieren Sie die Elektronikplatine in der Gehäuseunterlage.
- Verbinden Sie die Klammern des Signalgebers mit den Klammern der Alarmzentrale.
- Achtung: Der Signalgeber benötigt nicht den Anschluss der Widerstände zwischen den Klammern STA / STO und den Klammern der Masse oder Stromversorgung.**
- Mit den Steckbrücken konfigurieren Sie den Signalgeber.
- Streifen Sie die Leitungen an den Akku an (rotter Leiter an die Klemme +, schwarzer Leiter an die Klemme -).
- Montieren Sie die Innenabdeckung aus Blech.
- Setzen Sie den Deckel des Signalgebers auf und sperren Sie ihn mit den Schrauben.
- Schalten Sie die Stromversorgung der Alarmzentrale ein. Um den Signalgeber zu testen, benutzen Sie die Ausgänge zum Testen, die in einigen Alarmzentralen verfügbar sind, oder lösen Sie den Alarm aus.



Штырьки для настройки оповещателя	
<input checked="" type="checkbox"/> – переключки установлена, <input type="checkbox"/> – переключки снята	
MLO	ML1
Две пары штырьков предназначены для выбора тональности звукового сигнала.	
	
Две частоты звука (1450 Гц/2000 Гц) попеременно излучаются в течение одной секунды.	
	
Звук с нарастающей частотой (от 1450 Гц до 2000 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
	
Звук с постепенно падающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
	
Звук с периодически падающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) продолжительностью в 1 секунду.	
	
TMO	TM1
Две пары штырьков, предназначенные для определения максимальной продолжительности звуковой сигнализации.	
	
1 минута.	
	
5 минут.	
	
10 минут.	
	
15 минут.	
O+A	
Штырьки предназначены для определения способа сигнализации тревоги после пропадания питания.	
	
Активация звуковой и световой сигнализации.	
	
Активация только звуковой сигнализации.	

J6	PLO
Штырьки предназначены для определения способа активации оптической сигнализации.	
	<input type="checkbox"/> Активация после подачи напряжения +12 В DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Активация после исчезновения массы 0 В.
	<input type="checkbox"/> Активация в случае появления массы 0 В.
J7	PLA
Штырьки предназначены для определения способа активации звуковой сигнализации.	
	<input type="checkbox"/> Активация после подачи напряжения +12 В DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Активация после исчезновения напряжения +12 В DC.
	<input checked="" type="checkbox"/> Активация после исчезновения массы 0 В.
	<input type="checkbox"/> Активация в случае появления массы 0 В.
LED (только SP-4006 O и SP-4006 R)	
Штырьки предназначены для включения / выключения светодиода, индицирующего наличие основного питания.	
	<input type="checkbox"/> Светодиод выключен.
	<input checked="" type="checkbox"/> Светодиод включен.







**Основа корпуса**  
Пояснения к рисунку 4:

- монтажное отверстие.
- отверстие под кабель.
- монтажное отверстие тампера.

**УСТАНОВКА И ЗАПУСК**

⚠ **Перед подключением оповещателя к прибору следует отключить питание прибора.**  
Оповещатель устанавливается на стене, высоко и по мере возможности в труднодоступном месте для сведения риска саботажа. Необходимо оставить расстояние не менее 2,5 см между верхней частью корпуса оповещателя и потолком или другим элементом, ограничивающим возможность монтажа оповещателя. В противном случае повторная установка крышки корпуса может быть невозможной.

- Удалите шуруп, блокирующий крышку.
- Откройте крышку на угол около 60° и снимите ее (см.: рис. 5).
- Отделите монтажные фиксаторы, крепящие внутренний металлический кожух, и снимите его.
- Отделите фиксаторы, крепящие печатную плату, и снимите ее.
- Поднесите основание корпуса к стене и отметьте положение монтажных отверстий (см.: рис. 4). Необходимо учесть монтажное отверстие тампера.
- Прорисуйте в стене отверстие под распорные дюбели.
- Проведите провода через отверстие в основании корпуса (см.: рис. 4).
- Помня о монтажном отверстии тампера, с помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к стене (монтажные элементы поставляются в комплекте).
- Установите печатную плату обратно в основание корпуса.
- К клеммам оповещателя подключите клеммы прибора.
- С помощью переключки настройте оповещатель.
- Подключите кабель к аккумулятору (красный провод – к плюсовой клемме, черный – к минусовой клемме).
- Установите внутренний металлический кожух.
- Установите оповещатель на стену с помощью шурупов.
- Включите питание вручную контрольным прибором. С целью проверки работы оповещателя можно воспользоваться функциями теста выходов, предоставляемыми некоторыми приборами, или для теста вызвать тревогу.

Контакты для настройки оповещателя	
<input checked="" type="checkbox"/> – контакты замкнуты, <input type="checkbox"/> – контакты разомкнуты	
MLO	ML1
Контакты для выбора звукового сигнала.	
	
Звук двух звуковых тонов (1450 Гц/2000 Гц) прототом 1 секунды.	
	
Звук с возрастающей частотой (1450 Гц до 2000 Гц) прототом 1 секунды.	
	
Звук с постепенно спадающей частотой (от 2000 Гц до 1450 Гц) прототом 1 секунды.	







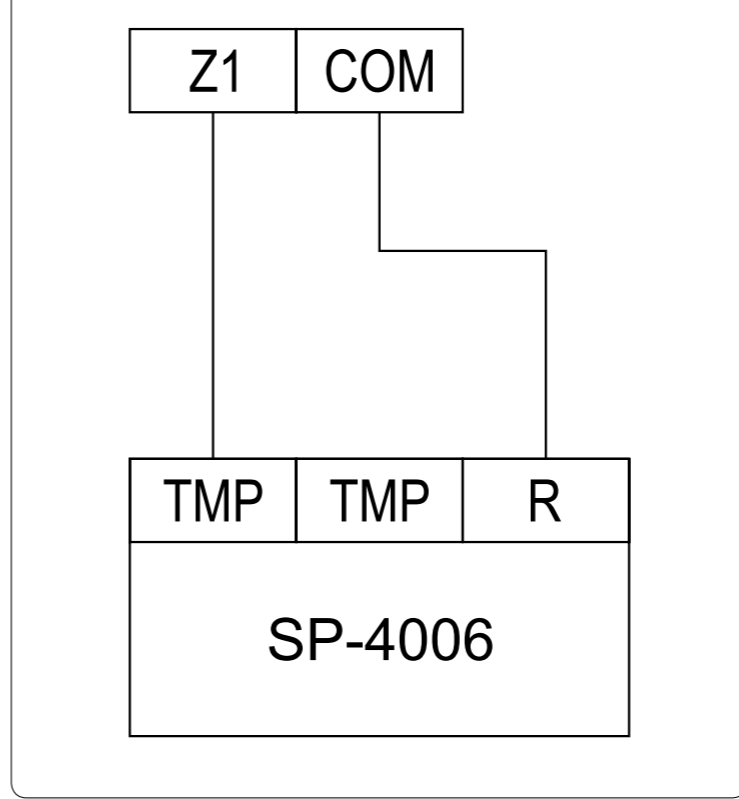
EN

Siren configuration pins. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

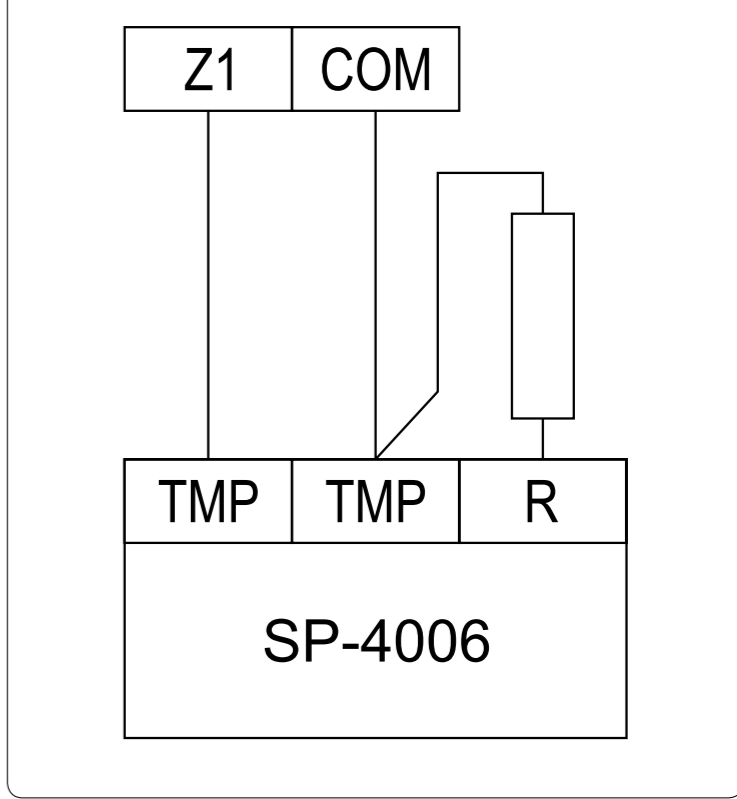
J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (only SP-4006 O and SP-4006 R) and O+A.

Enclosure base. Explanations for Fig. 4: 1) mounting hole, 2) cable entry hole, 3) tamper mounting hole. Includes installation and start-up instructions.

2



3



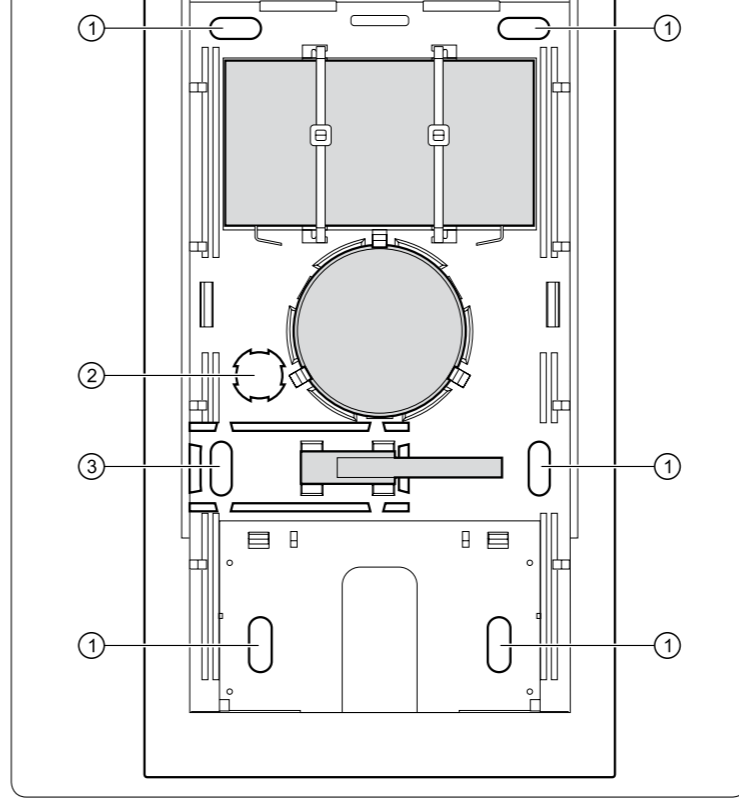
FR

Broches pour la configuration de la sirène. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

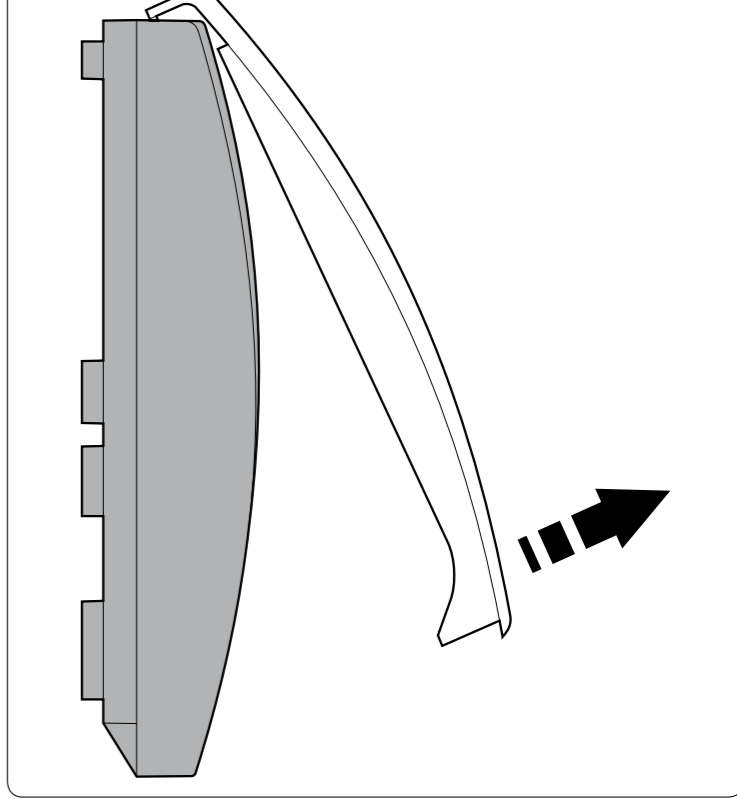
J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (uniquement SP-4006 O et SP-4006 R) and O+A.

Embase du boîtier. Légende de la figure 4: 1) trou de montage, 2) trou pour les fils, 3) trou de montage de sabotage. Includes installation and start-up instructions.

4



5



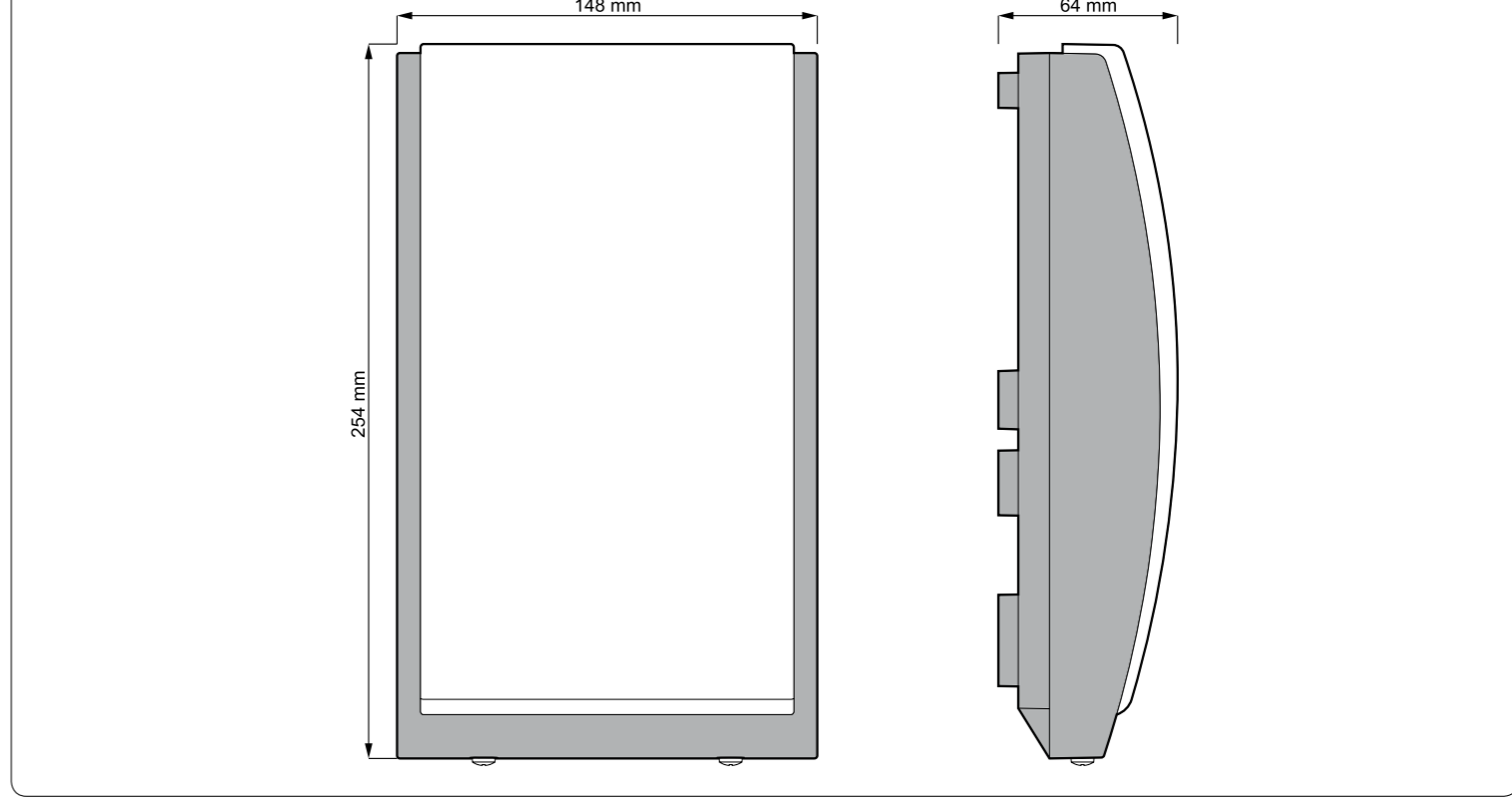
NL

Sirene configuratie jumper. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (alleen SP-4006 O en SP-4006 R) and O+A.

Behuizing basis. Uitleg voor Fig. 4: 1) montage gat, 2) kabel invoer gat, 3) sabotage montage gat. Includes installation and start-up instructions.

6



IT

Configurazione ponticelli. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (solo SP-4006 O e SP-4006 R) and O+A.

Base. Legenda per Fig. 4: 1) Fori fissaggio base, 2) Foro passaggio cavo, 3) Foro fissaggio elemento tamper. Includes installation and start-up instructions.

ES

Pins para configurar la sirena. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (únicamente SP-4006 O y SP-4006 R) and O+A.

Base de la caja. Leyenda para la figura 4: 1) orificio de montaje, 2) orificio para los cables, 3) orificio de montaje de la protección antisabotaje. Includes installation and start-up instructions.

GR

Βραχυκυκλώηρες για διαμόρφωση σειρήνης. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (μόνο SP-4006 O και SP-4006 R) and O+A.

Βάση περιβλήματος. Εξηγήσεις για το σχήμα 4: 1) οπή στερέωσης, 2) οπή εισόδου καλωδίου, 3) οπή στερέωσης tamper. Includes installation and start-up instructions.

HU

Szirena beállítás érintkezők. Table with columns MLO, MLT, TMO, TMI, O+A. Includes visual representations of sound frequencies and timing settings.

J6 PLO PLA. Tables for terminal configurations. Includes sections for LED (csak SP-4006 O és SP-4006 R) and O+A.

Ház hátdoboz. 4. ábra magyarázata: 1) rögzítő nyílások, 2) kábelbevezető nyílás, 3) felszerelési rögzítő nyílás. Includes installation and start-up instructions.